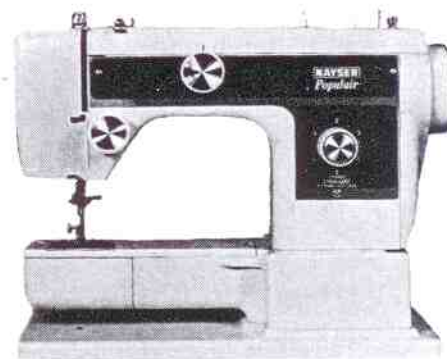
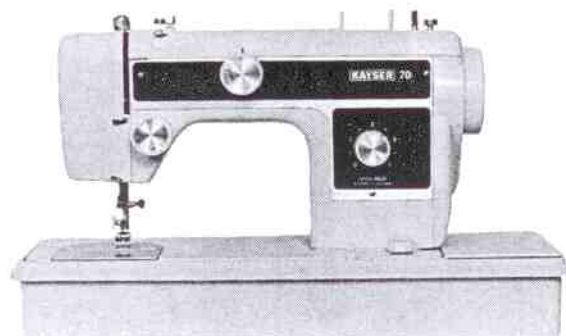
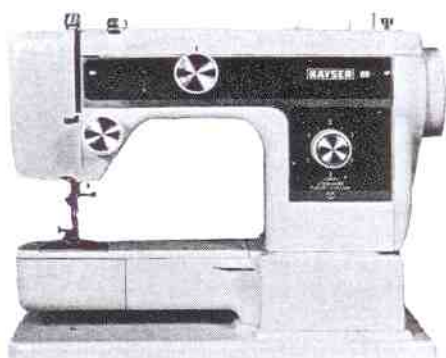


# GEBRUIKSAANWIJZING

---

## **KAYSER**® 69-70 - *Populair*



---

Garantiebewijs op pagina 43-44

Geachte (nieuwe) cliënte,

Nu is Uw wens in vervulling gegaan, want U bezit nu de nieuwe Kayser-machine, modern van vormgeving en praktisch in het gebruik, waarvan U veel plezier zult hebben.

De machines zijn stabiel geconstrueerd en functioneel uitgevoerd. Bij de demonstratie hebt U reeds kunnen zien, dat de machine erg veel nuttige werkzaamheden voor U kan verrichten aan Uw garderobe en woningtextiel. In de praktijk zal blijken, dat U door de combinatie van de steken en toepassingsmogelijkheden nu in het bezit bent van een fijne machine!

In deze gebruiksaanwijzing zijn alle mogelijkheden nog eens extra beschreven en dikwijls met tekeningen verduidelijkt.

U kunt zich steeds wenden tot de officiële Pfaff-dealer voor verdere informatie.

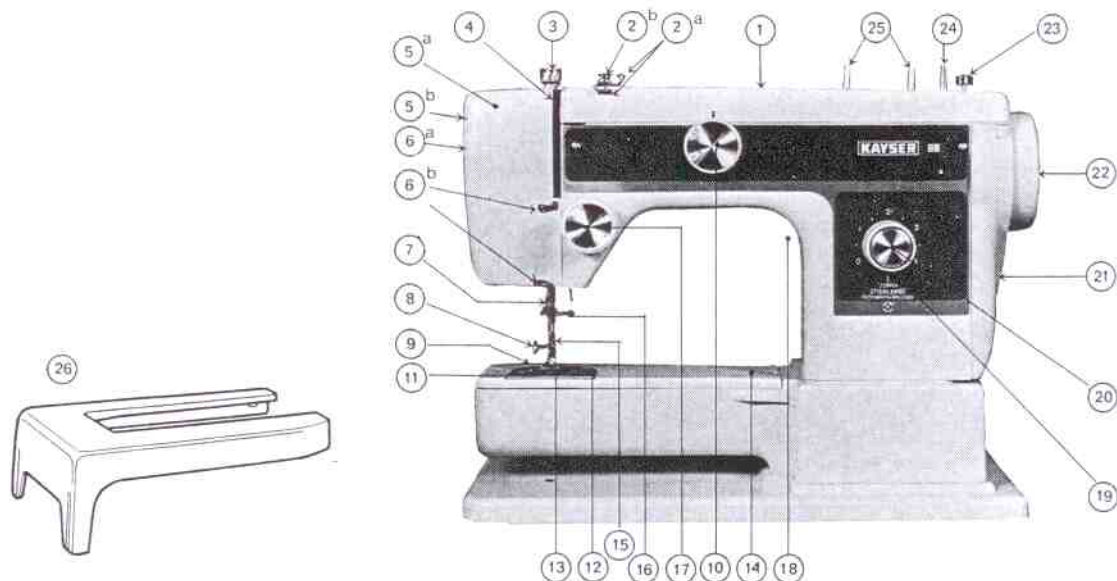
Veel succes met Uw Kayser.

**PFAFF BENELUX B.V.**  
Amsterdam - Mechelen

## INHOUD

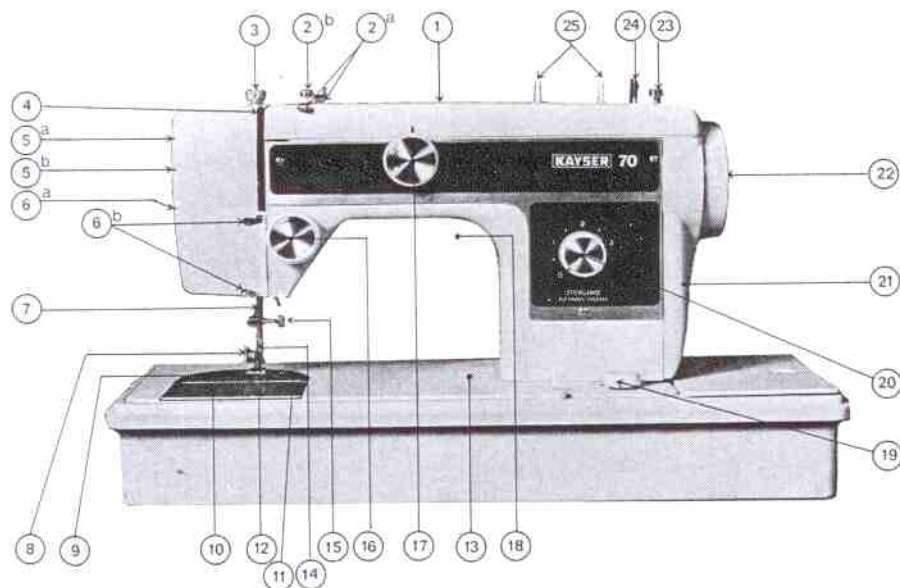
Aandrijfriempje	40	Naaldcontrole	15
Aanschuijblad Kayser 69 - Populair	7	Naald verwisselen	15
Achterwaarts naaien	16	Persvoetdrukregelaar	22
Afhechten	20	Rechtesteeek naaien	17
Alg. overzicht en bedieningselementen	4 en 5	Ritssluiting inzetten	27
Begin van het werk	18	Smeren mechanisme	36-37
Blindzomen	31	Spoel corrigeren	10
Borduren	29	Spoel inrijgen	11
Bovendraad inrijgen	13	Spoel in grijperbaan plaatsen	12
Draadspanning instellen	21	Spoeldraad ophalen	14
Draaien van de stof	19	Spoelwinden	8 en 9
Garantiebewijs	43 en 44	Spoelhuls uitwisselen	8
Garentabel	42	Steeklengte instellen	16
Gestikte zigzag	30	Storingen verhelpen	38 en 39
Grijperbaan schoonmaken	35	Transporteur schoonmaken	34
Handgeschakelde zigzagsteken	23	Transporteur uitschakelen	22
Inhoudsopgave	3	Tweelingnaald	24
Knopen aanzetten	26	Veiligheidsvoorschriften	41
Knoopsgaten maken	25	Voetweerstand	6
Mechanisme smeren	36 en 37	Vrije arm werkzaamheden	32 en 33
Naailicht	6	Zigzagsteken instellen	17
Naaldentabel	42	Zomen	28

# BEDIENINGSKNOPPEN EN ZICHTBARE ONDERDELEN KAYSER 69 - POPULAIR (VRIJE ARM)



- |                                   |   |  |
|-----------------------------------|---|--|
| 1. Bovendeksel                    | 8. Bevestigingsschroef naaivoet             | 17. Bovenspanning                        |
| 2a. Draadgeleider                 | 9. Naaivoet                                 | 18. Doorgangsruimte                      |
| 2b. Spanning voor spoelwinder     | 10. Zigzagknop met nuttige steken indicatie | 19. Transporteurverzinker                |
| 3. Stofdrukregeling               | 11. Steekplaat                              | 20. Steeklengte instelling en retourknop |
| 4. Draadhefboom                   | 12. Afdekplaat                              | 21. Riembeschermer                       |
| 5a. Kopdeksel                     | 13. Transporteur                            | 22. Handwiel                             |
| 5b. Lichtschakelaar (achterzijde) | 14. Grondplaat                              | 23. Spoelwinder                          |
| 6a. Naaivoetlichter (achterzijde) | 15. Naald                                   | 24. Spoelhouder                          |
| 6b. Draadgeleiders                | 16. Naaldschroef                            | 25. Garenkloshouder                      |
| 7. Naaldstang                     |   | 26. Aanschuiftafel                       |

# BEDIENINGSKNOPPEN EN ZICHTBARE ONDERDELEN KAYSER 70 (VLAKKE GRONDPLAAT)



- |                                   |   |  |
|-----------------------------------|---|--|
| 1. Bovendeksel                    | 8. Bevestigingsschroef naaivoet             | 18. Doorgangsruijnte                     |
| 2a. Draadgeleider                 | 9. Naaivoet                                 | 19. Transporteurverzinker                |
| 2b. Spanning voor spoelwinder     | 10. Steekplaat                              | 20. Steeklengte instelling en retourknop |
| 3. Stofdrukregeling               | 11. Afdekplaat                              | 21. Riembeschermer                       |
| 4. Draadhefboom                   | 12. Transporteur                            | 22. Handwiel                             |
| 5a. Kopdeksel                     | 13. Grondplaat                              | 23. Spoelwinder                          |
| 5b. Lichtschakelaar (achterzijde) | 14. Naald                                   | 24. Spoelhouder                          |
| 6a. Naaivoetlichter (achterzijde) | 15. Naaldschroef                            | 25. Garenkloshouder                      |
| 6b. Draadgeleiders                | 16. Bovenspanning                           |  |
| 7. Naaldstang                     | 17. Zigzagknop met nuttige steken indicatie |  |

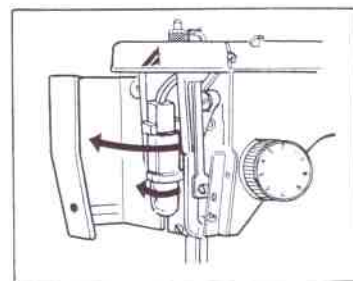
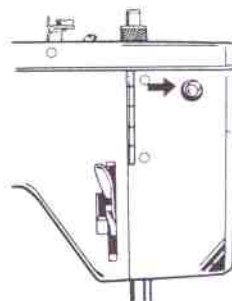
## NAAILICHT

Aan de achterzijde van de kopplaat is het drukschakelaartje van het naailicht gemonteerd. Even indrukken en het lichtje gaat aan of uit.

Voor het verwisselen van het naailampje het kopdeksel naar buitenklappen.

Gloeilampje op normale wijze in- en uithalen.

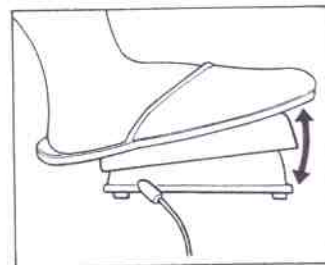
Uitsluitend lampjes van 15 Watt gebruiken.



## VOETWEERSTAND

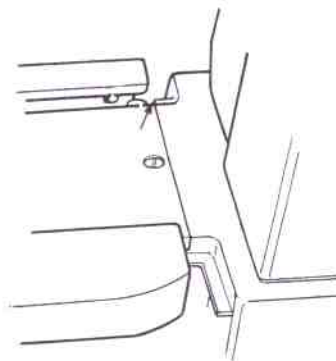
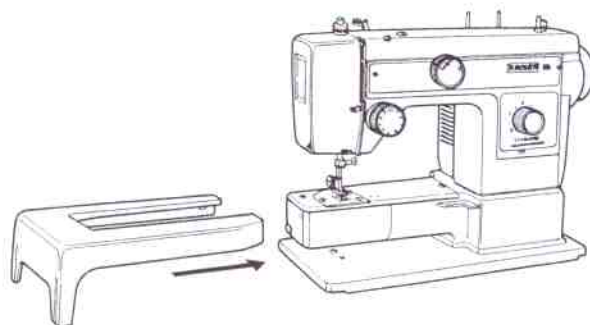
Verbindingsstekker met de motor verbinden en daarna de netstekker in het stopcontact. De juiste volgorde aanhouden, derhalve niet de stekker eerst in het stopcontact.

Zet de voetweerstand op een gemakkelijk bereikbare plaats op de vloer. Hoe dieper het pedaal wordt ingedrukt, des te sneller zal de motor (dus ook de machine) gaan draaien.



## AANSCHUIFBLAD KAYSER 69 - KAYSER POPULAIR

Aanschuifblad van links naar rechts op gelijke hoogte om de arm schuiven, totdat het aanschuifblad op de daarvoor bestemde uitsparing in de goede stand valt.



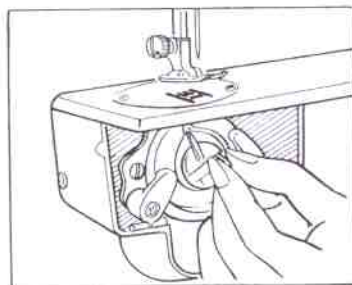


## SPOELHULS UITNEMEN

1. Draai met de hand het handwiel, tot de naald in de hoogste stand staat.
2. Afdekplaat openen.
3. Pak met duim en wijsvinger het klepje van de spoelhuls en trek de huls uit de grijper. Zolang het klepje geopend blijft, zal het spoelklosje in de huls geklemd blijven. Laat het klepje los en draai de huls om, dan zal het klosje er uit vallen. Indien de naald niet in de hoogste stand wordt geplaatst, zal de spoelhuls niet uit de grijper genomen kunnen worden. Gebruik uitsluitend goede, rechte naalden, anders kan de grijper worden beschadigd.



Kayser 70



Kayser 69

## SPOEL WINDEN

1. Klem het handwiel met de linkerhand en draai de frictieschroef met de rechterhand los (naar links). Nu kan het handwiel vrij draaien, zonder dat het mechanisme van de machine meedraait.



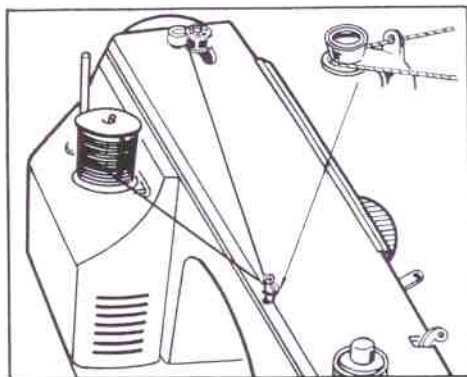
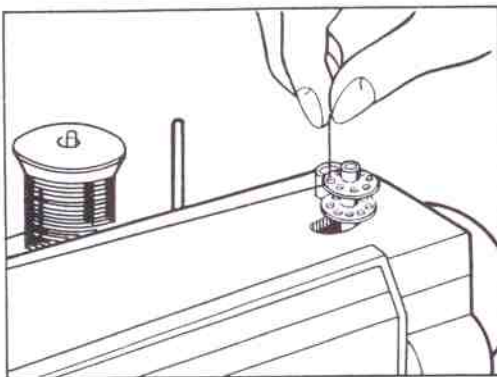
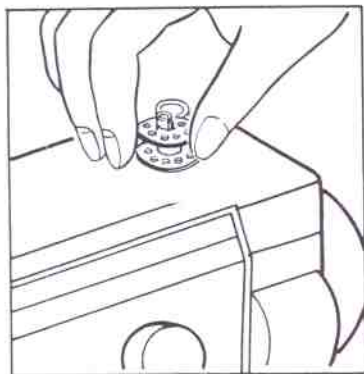


## SPOEL WINDEN (vervolg)

2. Zet een klos garen op de garenklossen.
3. De draad via de spoelspanning door een gaatje van het spoeltje halen (zie afbeelding).
4. Het spoeltje op de as van de spoelwinder plaatsen en naar rechts tegen de spoelwinder drukken.
5. Klem de begindraad tussen de vingers en laat de machine flink draaien. Het begin-

draadje zal na enkele windingen dan vanzelf afbreken.

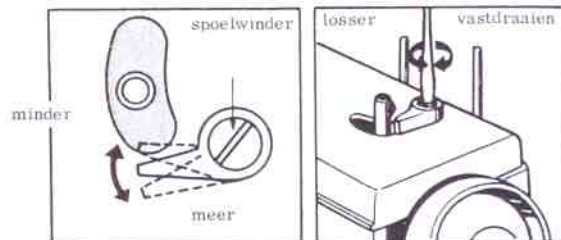
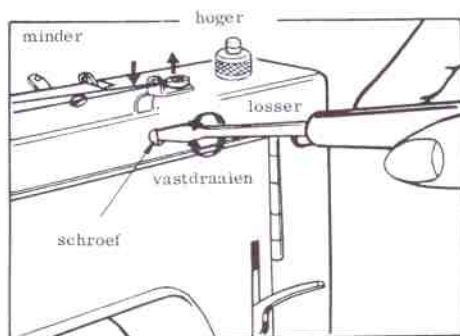
6. Machine laten doorlopen totdat het spoeltje automatisch afslaat.  
De machine stoppen, spoeltje op de as naar links schuiven en de draad doorknippen.
7. Frictieschroef aan het handwiel naar rechts vastzetten.



## SPOELWINDER CORRIGEREN



1. Zo is het spoeltje goed.
2. Als het garen op het spoeltje er zo uitziet, moet het schroefje (aan de achterzijde van het bovendeksel) iets naar boven worden veresteld.
3. Bij een spoeltje, dat er zo uitziet moet de schroef (zie bij 2) iets naar beneden worden veresteld.



### OPGELET:

De spoelwinder moet zodanig zijn ingesteld, dat het spoeltje voor 80-85% met garen wordt voorzien en daarna automatisch uitschakeld.

Wanneer dit niet het geval is, dan de spoelwinder verstellen, zoals hierboven is afgebeeld.

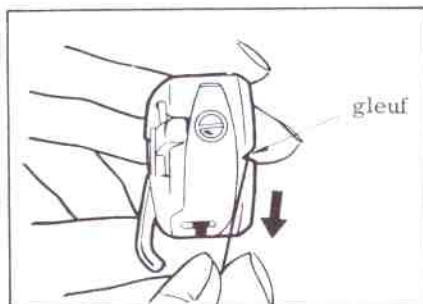
### BELANGRIJK:

Vergeet U vooral niet de schroef na het verstellen weer stevig aan te draaien.

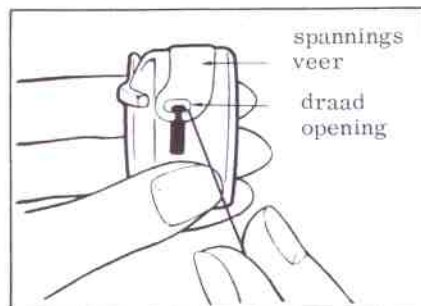
## SPOEL INRIJGEN



Laat ongeveer 10 cm spoel-  
draad van het klosje vrij.  
Neem de spoelhuls in de lin-  
kerhand, plaats het klosje in  
de huls, zoals boven in de  
afbeelding.



Trek de draad in de gleuf van  
de spoelhuls, zie afbeelding.



Dan de draad onder de span-  
ningsveer doorhalen, tot ze  
bij de ovale opening van de  
huls onder de veer uitkomt.  
Zie afbeelding.

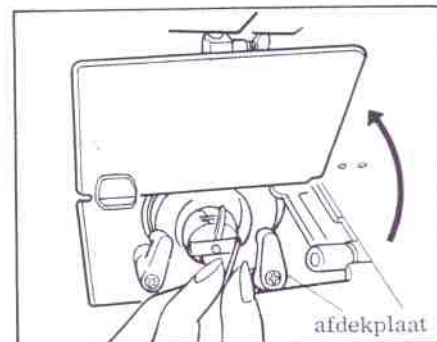
## DE SPOELHULS IN DE GRIJPER PLAATSEN

1. Zet de naald in de hoogste stand. afb. 1
2. Afdekplaat openen afb. 2a - 2b
3. Neem de spoelhuls aan het geopende klepje in de linkerhand en plaats het op de grijperas. Hierbij erop letten dat de "vinger" van de spoelhuls in de holte van de spoelbaan (zie afbeelding 3) valt.

Laat vervolgens het klepje los en druk de spoelhuls geheel op de grijperas. Meestal is daarbij een klikje te horen.

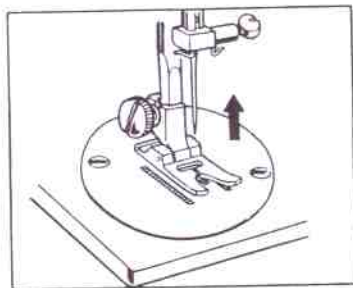
De spoelhuls is nu goed ingezet. Let op dat de spoeldraad geheel vrij blijft.

Kayser 70

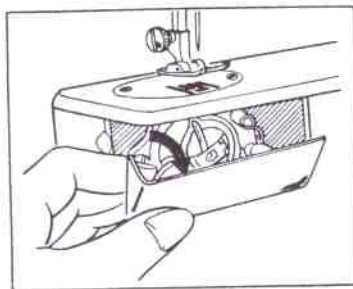


afb. 2b

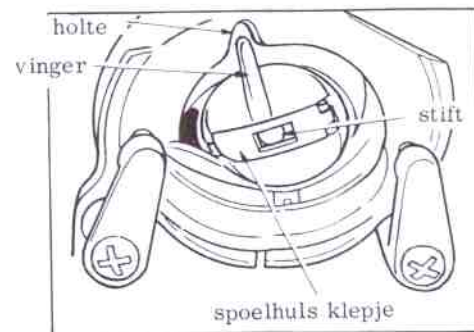
Kayser 69  
Kayser Populaire



afb. 1

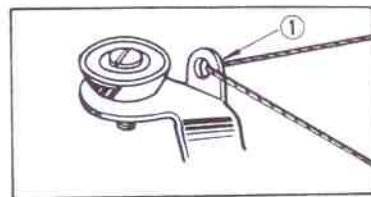
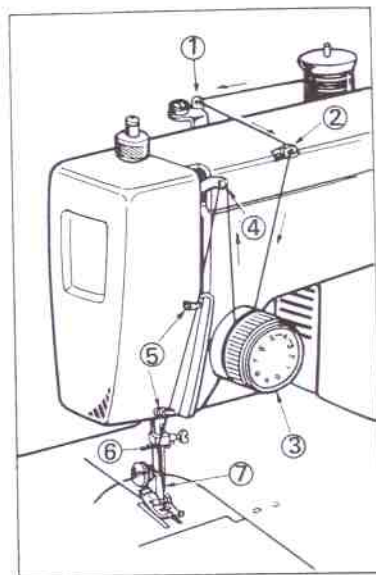


afb. 2a



afb. 3

## INRIJGEN VAN DE BOVENDRAAD

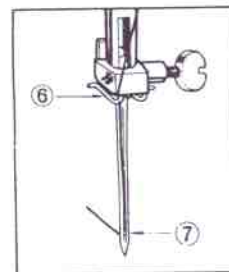
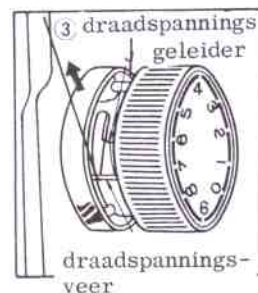
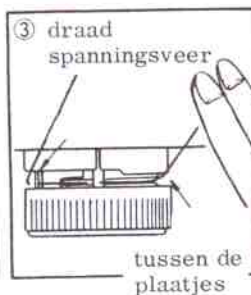
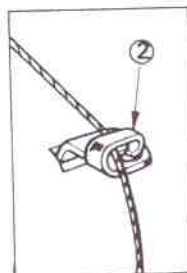


De draadhefboom (4) in de hoogste stand zetten, plaats het garen op de garenklossen.

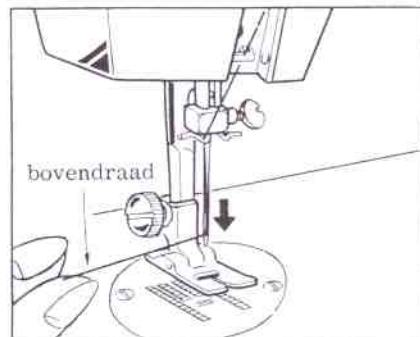
De bovendraad inrijgen van 1 naar 7 - de pijlen volgen - (zie afbeelding).

Wanneer U de draad bij de bovenspanningsknop (3) van rechts onder naar links boven aantrekt, wordt de draad automatisch tussen de spanningsplaatjes en over de spanningsveer gelegd.

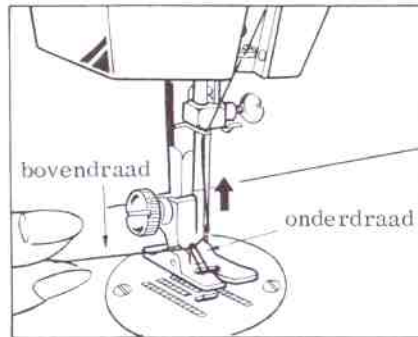
Ongeveer 10-12 cm draad door de naald via het naaivoetje naar achteren leggen.



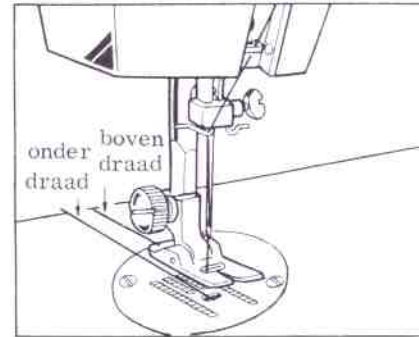
## OPHALEN VAN DE SPOELDRAAD



1. Pak de bovendraad tussen duim en wijsvinger van de linkerhand en draai met de rechterhand het vlieg-wiel van de machine een volle slag rond (bovenzijde naar U toe !).



2. Trek even aan de bovendraad, die dan de spoeldraad heeft meegenomen. Het lusje met de schaar-punt uittrekken.



3. Leg vervolgens de beide draadeinden 10-12 cm onder de voet door naar achteren.



## NAALD VERWISSELEN

De naaldstang in de hoogste stand plaatsen, door met de hand het handwiel te draaien.

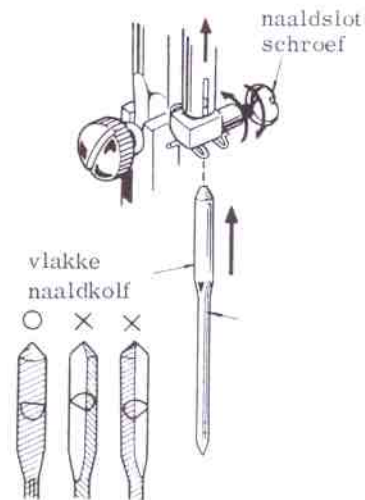
Draai de naaldklemschroef los en pak de naald naar omlaag uit de geleiding. Zet de nieuwe naald met de vlakke kant naar achter zo hoog mogelijk in de geleidingsgleuf, tot ze stuit.

De naaldkolf stuit dan tegen de schroefpunt van de draadgeleider, die boven het naaldslot is gemonteerd.

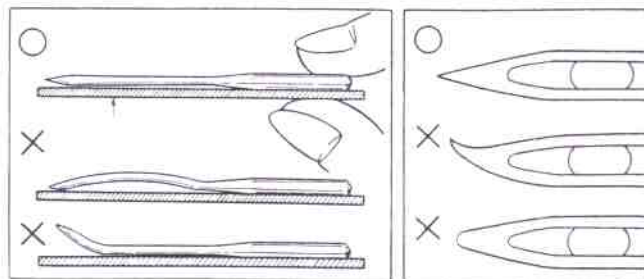
Tot slot schroef weer stevig vastdraaien.

Gebruik geen naalden, waar de punt af is - of gebogen naalden, controleer deze volgens onderstaande afbeelding.

Raadpleeg vooral de garen- en naaldtabel op pagina 42.



## CONTROLE OP DE JUISTE NAALD



Wanneer de naald niet goed is ingezet of de naald is niet van goede kwaliteit, dan kan dit tot gevolg hebben dat:

- bovendraad knapt;
- naald wordt verbogen;
- overslaan van steken;
- stof gaat trekken;
- grijper en steekplaat beschadigen.

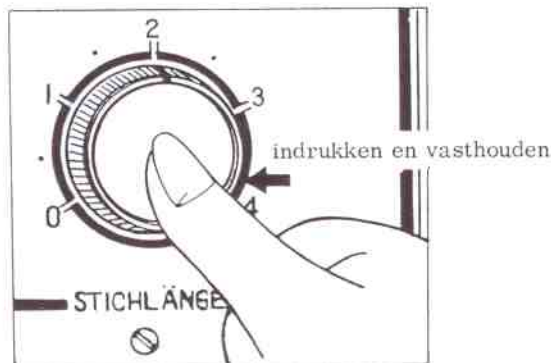
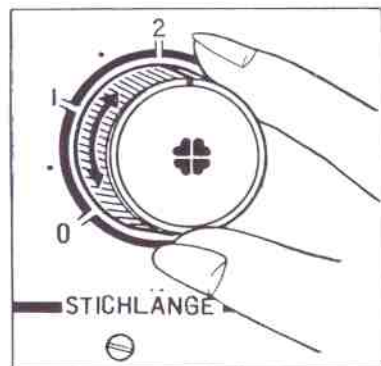
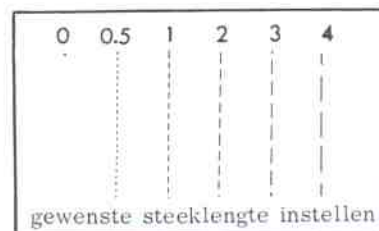
Ook wanneer de naaldslotschroef niet stevig genoeg is aangedraaid, valt de naald eruit en breekt af.

## STEEKLENGTE INSTELLEN - ACHTERWAARTS NAAIEN

De steeklengteknop op de gewenste lengte instellen door middel van de markering op de knop.

De aanduiding • tussen 0 en 1 is de gewenste instelling voor het maken van knoopsgaten.

Voor het achterwaarts naaien en afhechten, de steeklengteknop indrukken, waarna de machine de gewenste rechte steken maakt. Bij het loslaten van de knop worden weer gewoon voorwaartse steken gemaakt.



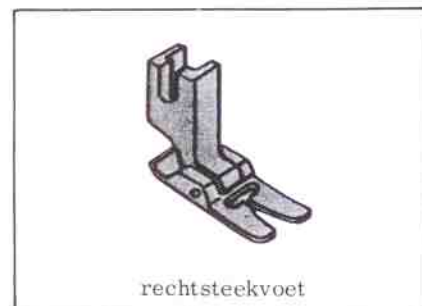
## RECHTE STEEK NAAIEN

Rechtsteekvoet aanzetten

Naaldstand . . . . .  of 

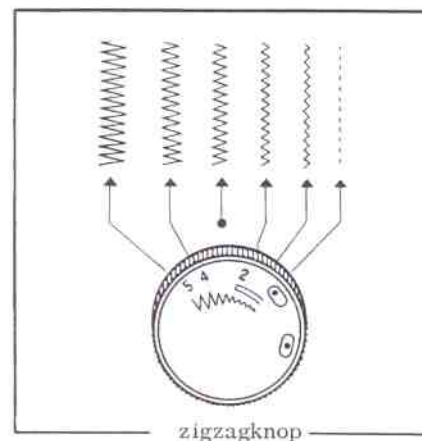
Steeklengte . . . . . 1 ~ 4

Natuurlijk kan ook de zigzagvoet voor de rechte steek worden gebruikt. Maar voor de fijne stoffen wordt de rechtsteekvoet aanbevolen.



## INSTELLEN VAN DE ZIGZAGSTEKEN

Met de zigzagknop wordt de breedte van de zigzagsteek geregeld. Wilt U met de zigzag siersteken maken, dan de steeklengte klein zetten en de zigzagknop regelmatig van 0 tot 5 draaien.

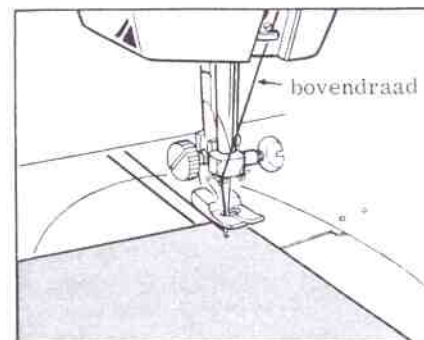


## BEGIN VAN HET WERK

1. Leg de stof onder de persvoet en pak de beide begindraden losjes tussen duim en wijsvinger van de linkerhand. Het handwiel naar voren draaien totdat de naald in de stof staat, waar U wilt beginnen te naaien.
2. Zet de persvoet omlaag op het beginpunt van het werkstuk. Nu kan met het naaiwerk worden begonnen. Voetweerstand indrukken en na 1 of 2 steken kunt U de draden loslaten.

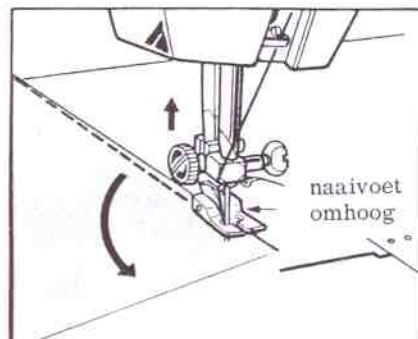
### BELANGRIJK:

De stof met de hand leiden, beslist niet trekken, de machine doet het werk, anders loopt U het risico bij het doortrekken van de stof, dat de naald breekt.



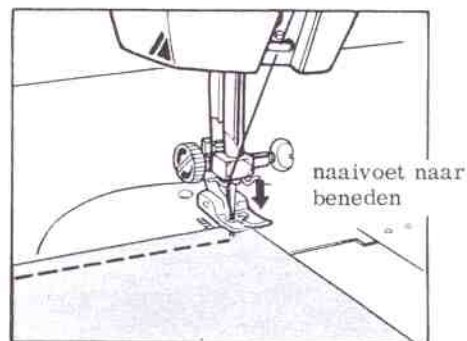
## DRAAIEN VAN DE STOF

Bij het draaien van het werkstuk, de naald in de stof laten staan, naaivoet naar boven zetten, werkstuk draaien, naaivoet laten zakken en verder gaan.



### OPGELET:

Bij het gebruik van een tweelingnaald, kan deze niet in de stof blijven staan.



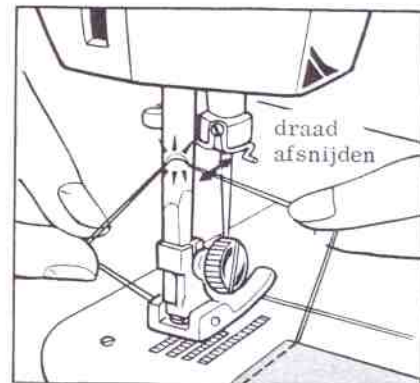
## AFHECHTEN



1. Aan het einde van de naad de steeklengteknop indrukken, vasthouden en enige steken maken voor versterking van de naad.



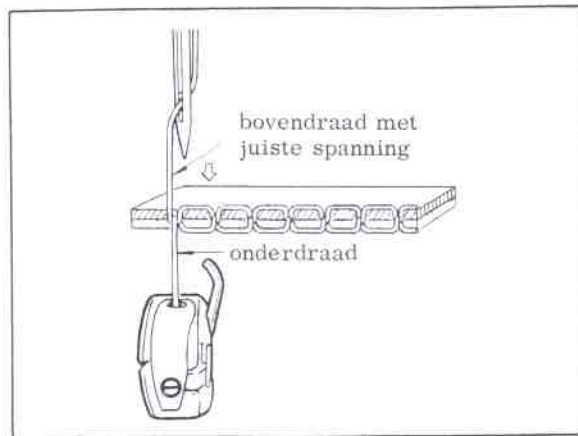
2. Naald in de hoogste stand zetten, naaivoet omhoog brengen en het naaiwerk naar achteren weghalen.



3. Draad afknippen met schaar of via de draadafsnijder achter aan de persvoetstang. 10-12 cm zowel van de onder- als bovendraad laten zitten voor de volgende naad.



## DRAADSPANNING INSTELLEN

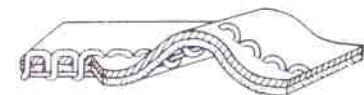


Een goed ingestelde draadspanning is noodzakelijk om een stevig en houdbaar stiksel te kunnen maken! Bij een correct stiksel ligt de verknoping van boven- en onderdraad precies tussen de lagen stof.

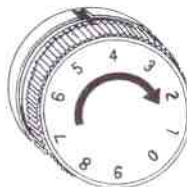
Naar rechts draaiend altijd een zwaardere spanning, naar links altijd een lossere spanning. Indien het boven- en ondergaren van gelijke dikte is, zal aan de spoelspanning niets behoeven te worden versteld.

Om de spoelspanning te controleren, even aan het spoeldraadje trekken. Er moet dan een bepaalde, lichte weerstand voelbaar zijn.

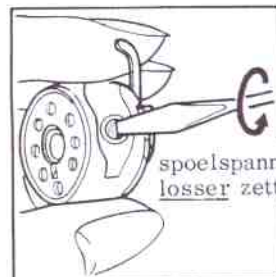
Opgelet: bij het verwerken van synthetisch materiaal moeten waarschijnlijk zowel boven- als onderspanning iets lossier worden ingesteld.



bovenspanning  
vaster draaien



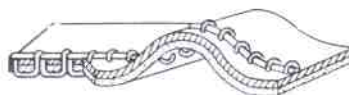
of  
→  
(A)



spoelspanning  
lossier zetten

Bij lussen aan de onderzijde handelen volgens afb. A

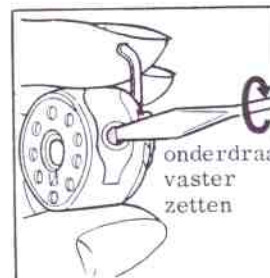
Wordt het euvel daarmee niet verholpen, dan de spoelspanning iets lossier zetten.



bovenspanning  
lossier draaien



of  
→  
(B)



onderdraad  
vaster zetten

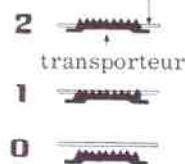
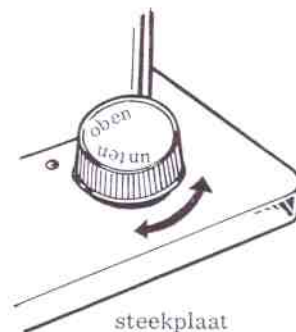
Bij lussen aan de bovenzijde handelen volgens afb. B

## UITSCHAKELLEN VAN DE TRANSPORTEUR

Bij het stoppen, knopen aanzetten, borduren en het naaien van dun materiaal mag de stof niet over de transporteur schuren en laten wij dus de transporteur naar beneden zakken.

Voor het gewone naaiwerk en het zware materiaal transporteur op "oben" zetten.

Voor het stoppen en knopen aanzetten de transporteur op "unten".



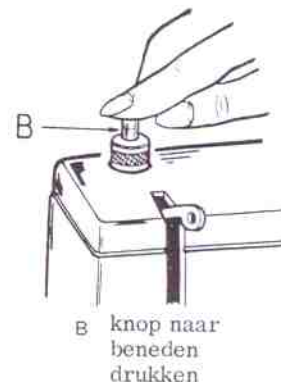
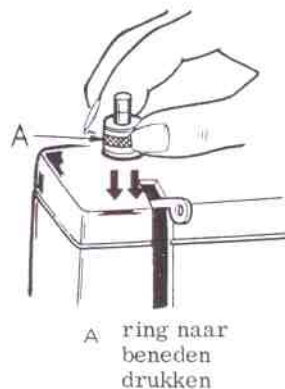
## DRUKREGELAAR OP DE PERSVOET

Op de afbeeldingen hieronder zijn duidelijk de handelingen geschetst om de druk op de persvoet te veranderen.

Het veranderen kan nodig zijn als bv. erg "plet-tende" stof moet worden verwerkt. Dergelijke stoffen worden met een zwakke persvoetdruk genaaid. Ook bij skai en fluweel kan met minder persvoetdruk worden volstaan.

Om de druk te verlagen wordt de gekartelde ring A gewoon omlaag gedrukt. Dan springt de stang vanzelf een stukje omhoog en is de veerdruk minder sterk.

Indien de gewone druk weer moet worden teruggezet, wordt met de wijsvinger op de stang B gedrukt. Deze klikt dan weer vast op de lage-dus zwaardere -veerstand.



## MET DE HAND GESCHAKELDE ZIGZAGSTEKEN




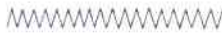
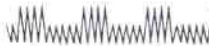
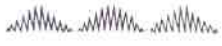
Zigzagvoet aanzetten

Steekbreedte. . . . . 0 ~ 5

Steeklengte. . . . . 0.3 ~ 4



De onderstaande tabel geeft een aantal aantrekkelijke voorbeelden van zigzagsteken die op de machine kunnen worden gemaakt. Door tijdens het naaien de zigzagknop of de steeksteller te bewegen worden achtereenvolgens leuke springsteken gemaakt.

Motief	Steeklengte	Steekbreedte	Motief	Steeklengte	Zigzag
-----	iedere lengte	○ of ●		iedere lengte	langzaam van 0 tot 5 en vlug terug op 0
	kort	5		lang of kort (repeterend)	iedere breedte
	iedere lengte	1 ~ 5		iedere lengte	2-5-2
	iedere lengte	0.5-0			

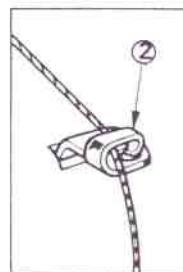
## DE TWEELINGNAALD

Een tweelingnaald en enkele contrasterende kleuren garens dragen zeer veel bij voor een prachtig effect van de zigzag- en siersteken.

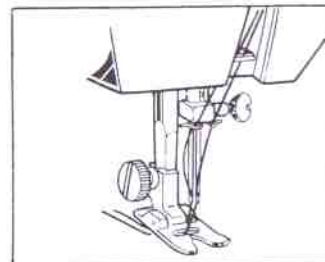
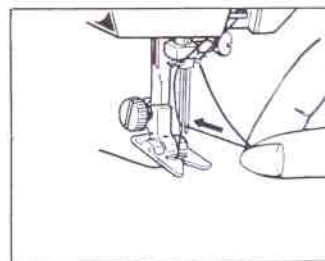
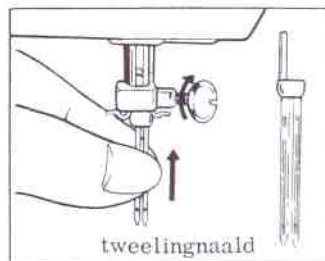
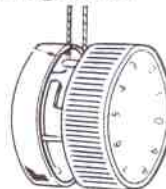
### Zigzagvoet aanzetten

Steekbreedte .....	
Steeklengte .....	0.5 ~ 1

1. Zigzagbreedte tussen 0 en 2 instellen, beslist niet hoger, anders breken de naalden.
2. Tweelingnaald inzetten, zoals eengewone naald.
3. Twee pijpjes garen op de garenpen zetten.
4. Beide draden apart door de gaatjes van de bovenspanning leiden en voor en achter de plaatjes van de bovenspanningsknop (zie afbeelding).
5. Beide draden tegelijk door het oog van de draadhevel halen en
6. weer apart door het rechter en linkerhaakje van de naaldhouder halen (zie afbeelding rechts onder).
7. Beide draden van voor naar achter door de naald steken (zie afbeelding rechts midden).



bovenste draadgeleider



### BELANGRIJK:

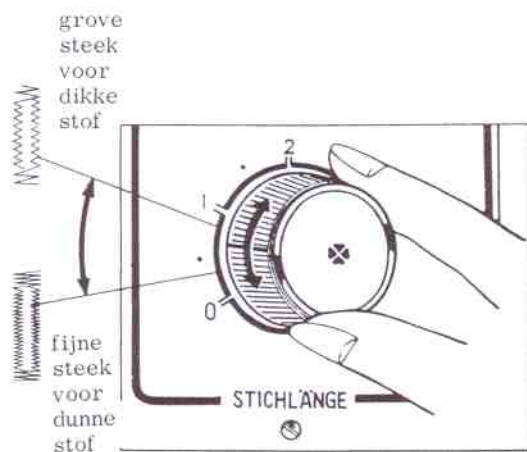
Bij gebruik van een tweelingnaald, mag bij het draaien van de stof, nimmer de tweelingnaald in de stof blijven steken, daar dan de naald breekt.

## KNOOPSGATEN MAKEN

### Knoopsgatenvoet aanzetten

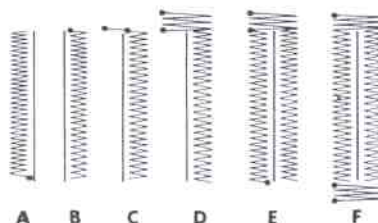
Steekbreedte ..... 2 ~ 2.5

Steeklengte ..... 0.3 ~ 0.8



1. De normale zigzagvoet omwisselen voor de doorzichtige knoopsgatenvoet.  
De afstand en lengte van het knoopsgat op de stof aangeven door krijt of potlood.  
Steekbreedte instellen op 2-2,5 en de transporteur op "oben".
2. Eerst het ene rijtje op de gewenste lengte naaien en bij de laatste steek moet de naald aan de rechterzijde van het rijtje in de stof blijven steken (afb. A).
3. De knoopsgatenvoet omhoog zetten en de stof 180° draaien (afb. B).
4. Knoopsgatenvoet laten zakken en 1 steek naar links naaien (afb. C), daarna 4-6 steken maken, bij de laatste steek moet de naald links in de stof staan (afb. D).
5. Steekbreedte wederom op 2-2,5 instellen, hierna het tweede rijtje maken, waarbij de laatste steek wederom links in de stof moet staan (afb. E).
6. Steekbreedte op 4 of 5 instellen, met 4-6 steken de onderste trems maken (afb. F). Hierna de draden afknippen en het knoopsgat met tornmesje open snijden.

Een gevuld knoopsgat verkrijgt U door een vuldraad mee te laten lopen!





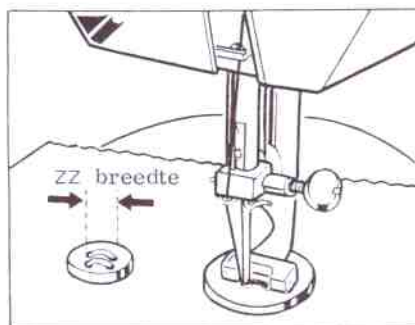
## KNOPEN AANZETTEN

Knoopaanzetvoet aanzetten

Steekbreedte . . . . . 3-5

Transporteur                      uitschakelen

1. Knoopaanzetvoet aanzetten.
2. Stof en knoop onder de voet leggen en wel de gaatjes van de knoop in horizontale richting, linkergaatje onder de links uitslaande steek van de naald.
3. Naaldstand op  stellen en controleren of de naald precies in het linkergaatje van de knoop steekt.
4. Naaivoetje laten zakken.
5. Naald omhoog draaien en de zigzagbreedte richting 5 draaien, zodanig dat de naald boven het rechtergat van de knoop staat.
6. Met 4 tot 6 steken de knoop aannaaien.
7. De zigzagknop naar  draaien en enkele afhechtsteken maken. Haken, ogen en drukknopen kunnen op dezelfde manier worden aangezet.





## RITSSLUITING INNAAIEN

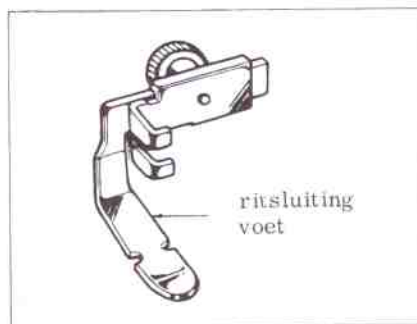
Ritssluitingvoet zonder watterlineaal

Zigzagknop .....   
Steeklengte ..... 1 ~ 4

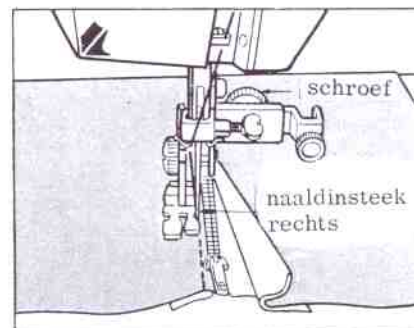
Ritssluitingvoet (afb. 1) gebruiken voor het inzetten van ritssluitingen.

1. Voetje aan de machine plaatsen.
2. Ritssluiting inrijgen of spelden.

3. Naald in de hoogste stand, schroef van het voetje losdraaien en de zool van de voet naar links verzetten, zodanig dat deze juist naast de ritssluiting uitkomt; schroef weer vastdraaien en de linkerkant van de rits innaaien (naald rechts van de voet, afbeelding 2) en dan afhechten.
4. Voor het rechtergedeelte van de rits de voet naar rechts verstellen en de rechterzijde van de rits innaaien. Beide zijden van de ritssluiting steeds vanuit één richting instikken.

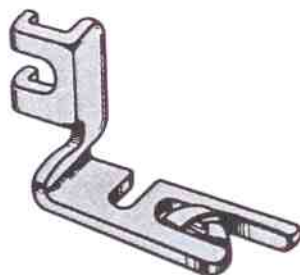


afb. 1

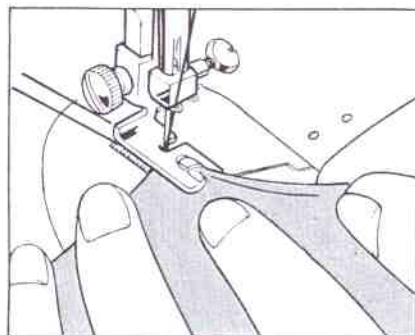


afb. 2

## ZOMEN



Aan het begin van de zoom wordt de stof over een lengte van ongeveer 3 cm tweemaal smal ingevouwen. Deze vouw in de trechter van de zoomvoet leggen en de persvoetstang omlaag zetten. Met 3-4 stiksteekjes deze stofvouw vastnaaien.



Zoomvoet aanzetten

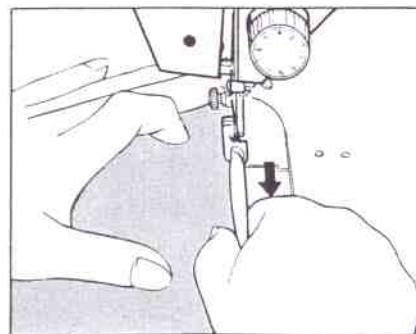
Zigzagknop ..... 

Steeklengte ..... 1 ~ 4

Zoals op de schets wordt getoond, wordt nu de zoomkant geheel in de zoomvoet geschoven.

Tijdens het doornaaien van de zoom er weer op letten dat de stof regelmatig in de zoomtrechter blijft lopen. Pas dan zal de zoom mooi smal en gelijkmatig worden.

Mocht de stof zeer elastisch zijn, dan kan het stiksel beter met zigzagsteken worden gemaakt.



## BORDUREN

Naaivoetje er af nemen

Steekbreedte .....  of 

Transporteur                      uitschakelen

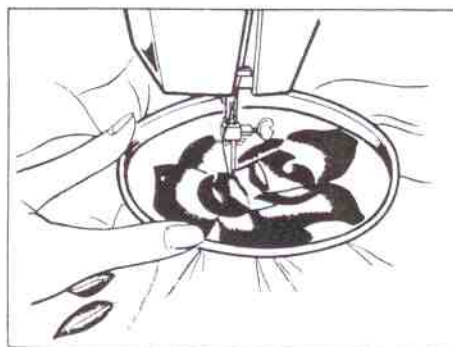
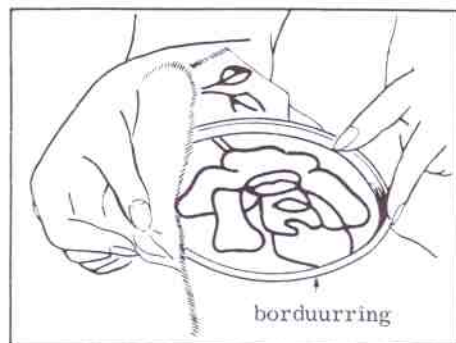
Draadeinden vasthouden.

Daarna de gewenste zigzagbreedte instellen en met 2 à 3 steken de bovendraad vaststikken. De borduurring met de linkerhand geleiden en waar nodig met de rechterhand de zigzagbreedte verstellen.

Het te borduren motief voortekenen op de stof en de stof in een borduurring spannen.

Borduurring onder de naald leggen en de stofdrukstang laten zakken.

Haal bij het begin de spoeldraad door de stof naar boven en hecht boven- en onderdraad even vast.



## GESTIKTE ZIGZAG KAYSER 69-70

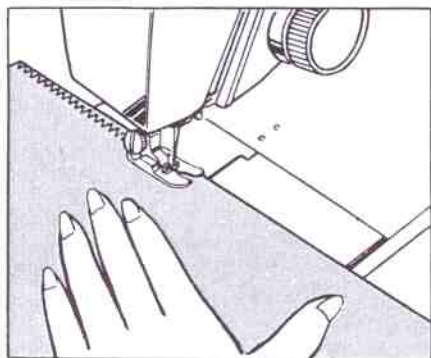
Zigzagvoet aanzetten

Zigzagknop op .....

Steekbreedte ..... 5

Steeklengte ..... 0,5 ~ 2

Deze steek kan met veel succes worden toegepast bij de verwerking van tricot, badstof en bijzonder elastische materialen.



### OPGELET:

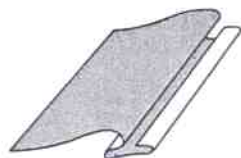
1. Ter versteviging van de vormvastheid van het stretch-materiaal kan het soms gewenst zijn, een dun stofje, b.v. voering mee te laten lopen met het andere materiaal.
2. Voor het terugschakelen op de normale zigzagsteek moet de zigzagknop eerst op "5" worden gezet, voordat de andere instelknoppen worden bediend.

Zigzagvoet aanzetten

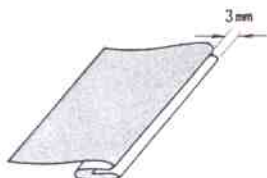
Zigzagknop op .....	$\frac{1}{2} w$
Steekbreedte .....	3 ~ 5
Steeklengte .....	1 ~ 3
Toebehoren .....	geleideplaatje

1. Het handwiel naar voren draaien, zodat de transporteur onder de steekplaat staat. Naaivoetje laten zakken.
2. Bevestigingsschroef van de naaivoet losdraaien en het geleideplaatje A tussen naaivoet en schroef vastzetten.
3. Controleer of het opstaande kantje van het geleideplaatje goed tussen de gleuf van de zigzagvoet zit. Daarna schroef weer goed aandraaien.
4. Naaigoed met de onderkant naar boven en volgens afbeelding 1 en 2 vouwen, desnoods rijgen.
5. Zigzagvoet omhoog en de stof zo onder de naaivoet leggen, dat de vouw C (afbeelding 4) links langs het geleideplaatje loopt.
6. Zigzagvoet laten zakken en met het handwiel controleren (naar voren draaien), of de naald bij de uitslag naar links nog juist even in de omgevouwen stofrand stikt. Is dit niet zo, dan met de zigzagbreedte bijstellen. De blindzoom in langzaam tempo naaien.
7. Als de blindzoom klaar is, dan de rijgdraad eruit trekken en de zoom persen (afbeelding 3).

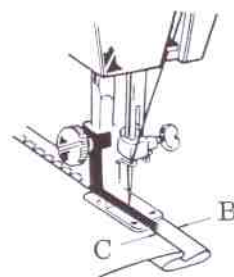
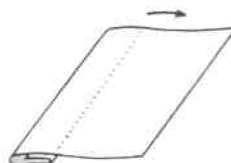
afb. 1



afb. 2



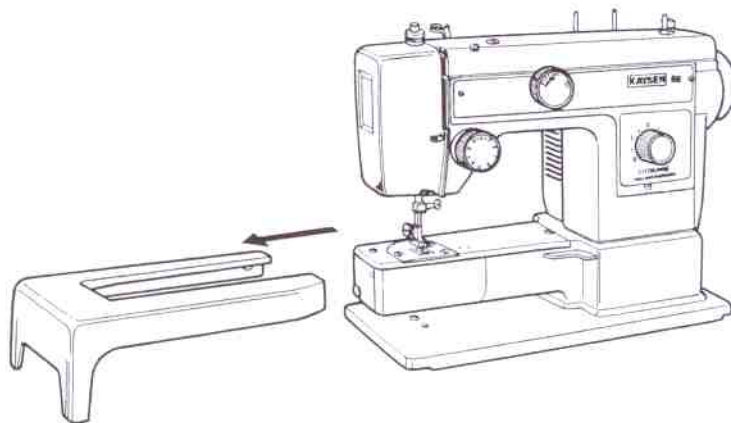
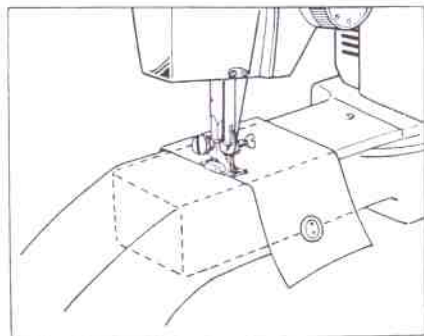
afb. 3



afb. 4

## VRIJE ARM WERKZAAMHEDEN KAYSER 69 - POPULAIR

Zonder het aanschuifblad is de Kayser 69 bijzonder geschikt voor alle ronde en moeilijk bereikbare plaatsen van het naaiwerk. Zie ook de voorbeelden op pagina 33.





## VRIJE ARM WERKZAAMHEDEN



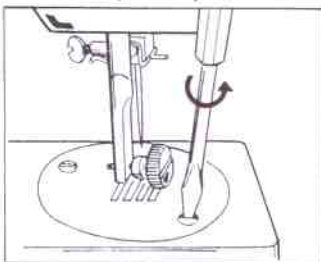
Op deze pagina vindt U enige voorbeelden van naaiwerkzaamheden, die speciaal met de vrije-arm machine kunnen worden uitgevoerd en die U in de praktijk werkelijk voordeel opleveren.

## TRANSPORTEUR SCHOONMAKEN

Regelmatig moeten de stof- en garenresten tussen de tandjes van de transporteur worden verwijderd, om een storingsvrije functie van de machine te verkrijgen.  
De steekplaat verwijderen zoals is aangegeven in afbeelding 1.

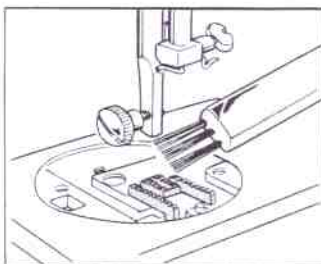
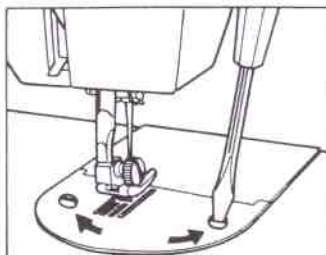
De vrijliggende transporteur met borsteltje of penseel reinigen (afbeelding 2).  
Steekplaat wederom vastzetten.

Kayser 69  
Kayser Populair

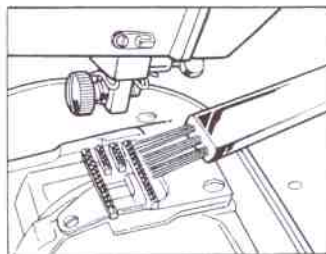


afb. 1

Kayser 70



afb. 2

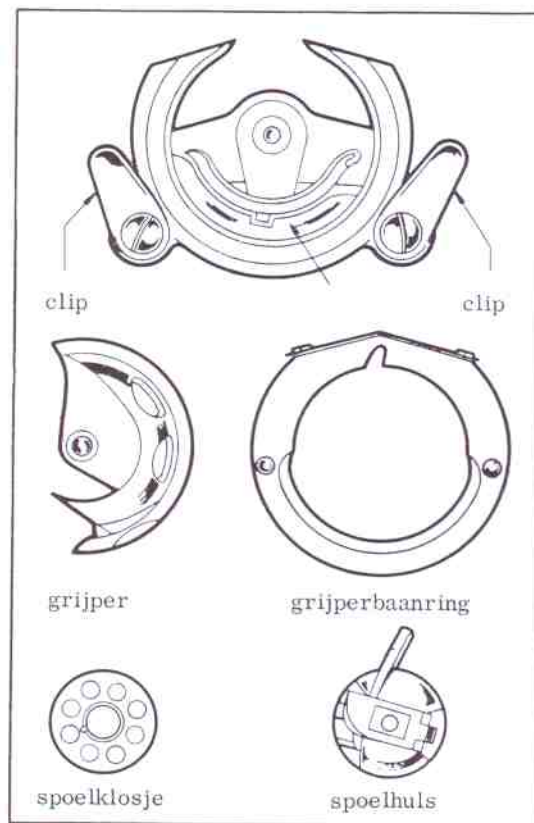


## SCHOONMAKEN VAN DE GRIJPERBAAN

Deze machine is uitgevoerd met een grijperbaanreiniger, zodat het zelden nodig zal zijn, de grijperbaan te openen en te reinigen.

Mocht dit onverhoopt nodig zijn, doordat de machine een hortend of stotend geluid maakt of een draadje vastloopt, dan zijn de handelingen, die daartoe moeten worden gedaan gemakkelijk uit te voeren.

1. Zet de naaldstang in de hoogste stand en neem de spoelhuls uit de machine.
2. Vervolgens de beide clips naar buiten draaien (afb. 1). Nu kan de grijperbaanring van de grijperbaan worden gepakt.
3. Leg alle vrijkomende onderdelen op een krant of doek naast de machine.  
Pak dan de grijper uit de machine.
4. Met een stoffkwast alle draadresten wegborstelen en de onderdelen met een doekje afwrijven.
5. 1 of 2 druppeltjes naaimachine-olie in de grijperbaan laten vallen. Beslist niet meer, daar teveel olie de onderdraad vuil maakt.
6. Monteer daarna alle onderdelen weer in omgekeerde volgorde: grijper, grijperbaanring clips terugdraaien en spoelhuls in de grijper plaatsen.



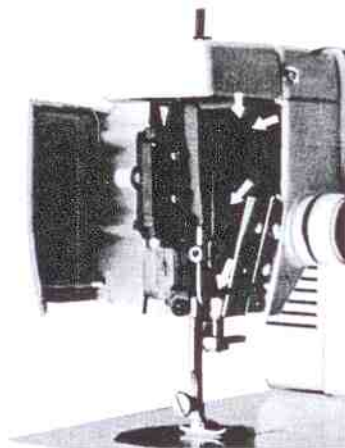
afb. 1

## SMEREN VAN HET MECHANISME KAYSER 70

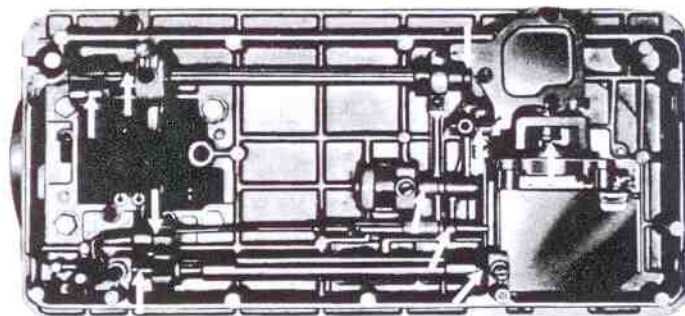
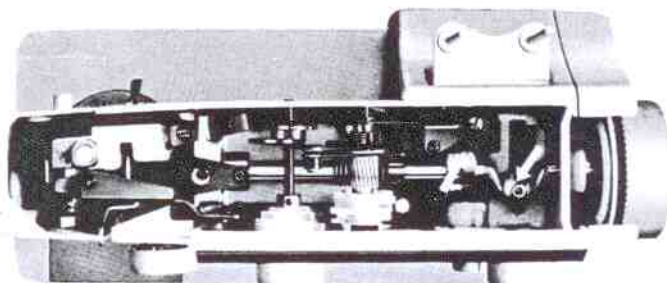
Na verloop van tijd moeten de scharnierende, wrijvende en draaiende onderdelen van de machine worden gesmeerd.

Gebruik uitsluitend speciale naaimachine-olie - die is dun, transparant en heeft een laag harspercentage.

De smeerpunten kunt U vinden op de nevenstaande afbeeldingen. Daarop zijn de boven- en onderzijde van Uw machine afgebeeld met pijltjes die naar de smeerpunten verwijzen.



De machine na het smeren 1 minuut snel laten lopen, zodat de olie goed wordt opgenomen en later de stof niet vuil maakt.

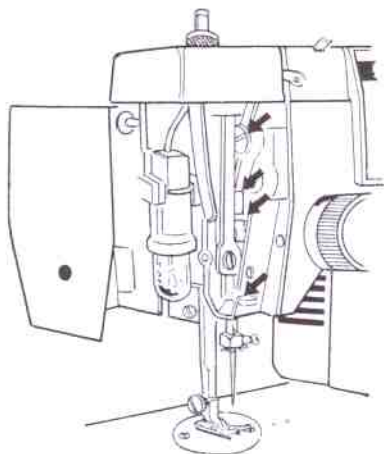


## SMEREN VAN HET MECHANISME VRIJE ARM KAYSER 69 - POPULAIR

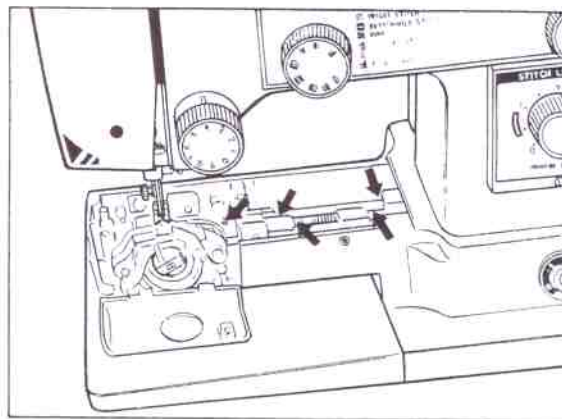
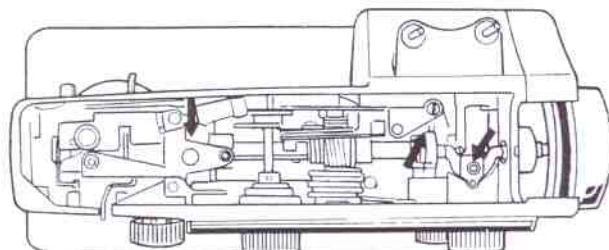
Na verloop van tijd moeten de scharnierende, wrijvende en draaiende onderdelen van de machine worden gesmeerd.

Gebruik uitsluitend speciale naaimachine-olie - die is dun, transparant en heeft een laag harspercentage.

De smeerpunten kunt U vinden op de onderstaande afbeeldingen. Daarop zijn de boven- en onderzijde van Uw machine afgebeeld met pijltjes die naar de smeerpunten verwijzen.



De machine na het smeren 1 minuut snel laten lopen, zodat de olie goed wordt opgenomen en later de stof niet vuil maakt.





## KLEINE STORINGEN DIE ZELF ZIJN TE VERHELLEN

Indien de machine goed wordt gebruikt, zal zij zeker storingsvrij werken. Let er echter vooral goed op dat de onderdelen aan het begin en het einde van iedere naad op de juiste stand worden gezet.

### DE MACHINE LOOPT ONREGELMATIG

Oorzaak:

1. Stof en draadresten zijn in de grijper verward geraakt.
2. De machine heeft lange tijd ongebruikt gestaan, is koud en maakt veel lawaai.
3. De machine loopt zwaar, olie is verharst, vuil en stof belemmeren een goede werking.

### DE BOVENDRAAD BREEKT

1. De draad is niet juist ingeregend.
2. De spanning is te zwaar.
3. De naald is niet in orde.
4. Het gebruikte garen is te dik voor de naald.
5. De naald is verkeerd ingezet.
6. Steekplaat, grijper of persvoet zijn beschadigd.

De uitgangsaafstelling voor iedere volgende techniek moet zijn: draadhefboom in de hoogste stand, zigzagschuif naar rechts, naaldstand in het midden en steeklengte op 2.

te verhelpen:

1. Lees de aanwijzingen die op pagina 28-29 worden gegeven.
2. Machine op kamertemperatuur houden. (Zie ook pagina 30.)
3. Wrijf met een kwastje dat in petroleum is gedoopt alle lagerpunten schoon. Draai de machine even snel door en smeer met goede olie alle draaipunten.

te verhelpen:

1. Rijk de draad opnieuw in.
2. Spanning verminderen.
3. Nieuwe naald inzetten. Systeem 130/705 H
4. Nieuwe en dunnere naald nemen (zie ook pagina 15).
5. Zet de naald beter in.
6. Het beschadigde onderdeel door een nieuw vervangen.



## KLEINE STORINGEN DIE ZELF ZIJN TE VERHELPEN

### De spoeldraad breekt

1. Het spoelklosje is slecht opgewonden. Lees de aanwijzing op pagina 8.
2. De spoeldraad is uit de veer van het spoelhulsje gewipt.  
Neem de spoelhuls uit de grijper, rijg de draad opnieuw in.
3. Spoel of spoelhuls zijn verkeerd ingezet.

### De naald breekt

1. De naald is te dun voor het werkstuk.
2. Er is tijdens het werken aan de stof getrokken.
3. De zigzagknop is verplaatst toen de naald in de stof stond.
4. Verkeerde naaivoet gebruikt.

### De machine slaat steken over

1. De naald is verkeerd in het naaldslot gezet.
2. De naald is ofwel stomp, of is verbogen.
3. De naald is beschadigd.
4. Garen is te dun voor de naald.

### De machine maakt lussen

1. De draadspanning is niet juist ingesteld (pagina 19).
2. De machine is niet juist ingeregen, ofwel de spoeldraad loopt niet regelmatig af (pag. 19).
3. Verhouding tussen stof en garen is niet juist (pagina 15).
4. De bovendraad is niet door de spanningsschijven van de bovendraadspanning getrokken (pagina 11).

### De naad is niet mooi gestikt

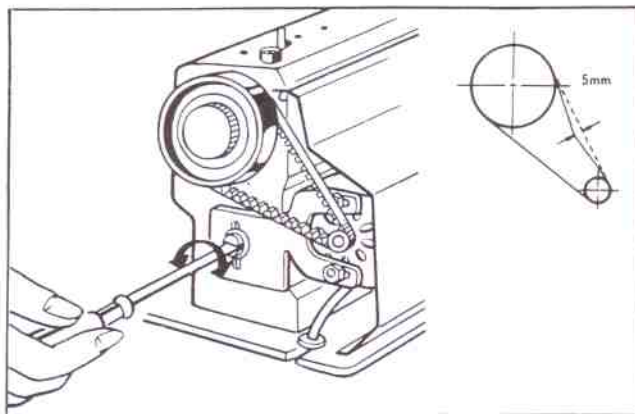
1. Het gebruikte garen is van slechte kwaliteit, heeft knoopjes of is verlegen.  
Uitsluitend met goed, soepel merkgaren werken (pagina 15).
2. De spoel is onregelmatig opgewonden (pagina 8).

## SPANNING VAN HET AANDRIJFRIEMPJE

Wanneer de motor niet meer voldoende doorloopt of het drijfriempje moet worden vervangen, dan dient eveneens de riemspanning opnieuw te worden ingesteld.

U gaat als volgt te werk:

1. Riembeschermer er af schroeven.
2. Stelschroef van de motordrager (zie afbeelding linksonder) losdraaien.
3. Motordrager naar beneden schuiven en weer vastdraaien, zodanig dat bij een lichte vingerdruk de riem van boven nog circa 5 mm meeveert. (zie afbeelding rechts boven.)



OPGELET:

- 40 Het drijfriempje mag niet te strak worden gespannen.

## VOORSCHRIFTEN VOOR TECHNISCHE VEILIGHEIDSMATREGELEN INGEVOLGE DIN 5321

- a. Men dient steeds voldoende voorzichtigheid in acht te nemen, vooral ten aanzien van de op- en neergaande naald en de werkwijze van het naaimechanisme regelmatig in het oog te houden.
- b. Bij het verwisselen van naald, lampje, naaivoetje, spoel, steekplaat; bij tijdelijke stopzetting van het naaiwerk zonder toezicht en bij het onderhoud c. q. schoonmaak van de machine moet de stroomtoevoer naar de machine worden uitgeschakeld door de stekker uit het stopcontact te nemen.
- c. Er mogen uitsluitend naaimachinelampjes van maximaal 15 Watt voor deze naaimachine worden gebruikt.

Tabel voor gare- en naaldsoorten

Stofsoort	Garen		dikte	Naald	
	soort	dikte		dikte	vorm van de punt
Bedlinnen (lakens en slopen) dun linnen en katoen	katoenen garen	50 of 60	80 70 – 80 70 – 80	130/705 of 130/705 H	
Japonstoffen van zijde, taft, georgette, crêpezijde, velours, batist, popeline (o. a. ook he- renoverhemden)	naaizijde	100/3	70 – 80		
	katoenen garen, al dan niet gemercreiseerd	60 – 80			
Costuum- en mantelstoffen	naaizijde	100/3	80 – 90		
Stevige katoen stoffen voor werkkleding	katoenen garen	40	80 – 100		
Zwaar linnen	katoenen garen	40 – 50	80 – 100		
Zeildoek, camping-artikelen	glansgaren van katoen of linnen	30 – 40 40	90 – 100		
Frattee, o. a. handdoekenstof, badmantels, koordstoffen, gor- diinstoffen voor overgordijnen	katoenen garen	50	70 – 90		
	of naaizijde	100/3			
Katoenen- en celwollen stoffen	katoenen garen	50 – 60	70 – 80		
jersey, zowel wollen als synthetisch	synthetisch garen	70 – 120	70 – 80	130/705 H	
	eventueel katoenen garen	60			
lastex, helanca (sterk elastische weefsels)	synthetisch garen	60 – 70	70 – 90	130/705 H	
	of naaizijde	40 – 60			
stoffen die zijn bespoten met schuimplastic	synthetisch garen	60 – 70	70 – 80	130/705 of 130/705 H	
	of naaizijde	40 – 60			
dubbelgebreide jersey (woll) wollen japonstoffen	naaizijde of	100/3	80	130/705 H	
	gemercreiseerde katoen	60 – 80	70 – 90	130/705	
Vitragestoffen: katoen synthetisch (o. a. Terlenka)	gemercreiseerde katoen of synthetisch garen	60 – 80 120	70 – 80 70 – 80	130 suk	
	suwde, vinyl, dik folie, kunst- leder	katoenen garen	60	80 – 90	PCL
rekbare linteriëstoffen (char- meuse, tricot)	synthetisch garen	60	70 – 90	130/705 H	
	of katoenen garen	40			
leder (schoenbovenleder, tassen)	katoenen garen	30	80 – 100	130 LL	
	glansgaren van linnen	40			
siersteken	borduur- of stopgaren	30 – 50/80	60 – 80	130/705	
	koordgarens		90 – 100		
	knoopsgatenzijde		90 – 100		
	Lurex goud- of zilverdraad	70	80		
Lycra, Elastiek	Synthetisch- of Katoenen garen	120 60 – 80	80 – 90	130/705 SKF	